|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1. Nachtrag zur Vereinbarung über eine gemeinsame Vergabe für das Ostsachsen-Netz II (OSN II)**  LK: č. OLP/829/2016  Zwischen  **dem Bezirk Liberec**  Bezirksamt des Bezirks Liberec  mit Sitz U Jezu 642/2a, 461 80 Liberec 2  Id: 70891508  vertreten durch den Regionspräsidenten Herrn Martin Půta,  – nachfolgend Bezirk Liberec (LK) genannt –  und  **2. dem Bezirk Ústí**  Bezirksamt des Bezirks Ústí  mit Sitz Velká Hradební 3118/48, 400 02 Ústí nad Labem  Id: 70892156  vertreten durch den Regionspräsidenten Herrn Oldřich Bubeníček,  – nachfolgend Bezirk Ústí (UK) genannt –  und  **3. dem Zweckverband Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien,**  Rosenstraße 31, 02625 Bautzen,  vertreten durch den Verbandsvorsitzenden Herrn Michael Harig,  – nachfolgend ZVON genannt –  vom ………………………………….  (Datum der ursprünglichen Vereinbarung handschriftlich auszufüllen) | | **1. dodatek k Dohodě o společném zadávacím řízení  pro Východosaskou síť II (OSN II)**  LK: č. OLP/829/2016  Mezi  **Libereckým krajem**  Krajský úřad Libereckého kraje  se sídlem U Jezu 642/2a, 461 80 Liberec 2  IČ: 70891508  zastoupeným hejtmanem panem Martinem Půtou  – dále jen Liberecký kraj (LK) –  a  **2. Ústeckým krajem,**  Krajský úřad Ústeckého kraje  se sídlem Velká Hradební 3118/48, 400 02 Ústí nad Labem  IČ: 70892156  zastoupeným hejtmanem panem Oldřichem Bubeníčkem,  – dále jen Ústecký kraj (UK) –  a  **3. Zweckverband Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien**  (Účelové sdružení Dopravní svaz Horní Lužice-Dolní Slezsko)  Rosenstraße 31, 0,2625 Budyšín,  zastoupené předsedou svazu panem Michaelem Harigem,  – dále jen ZVON –  z ………………………………….  (Datum podpisu původní smlouvy doplnit rukou) | |
| **§ 1 Rückwirkende Regelung zu Kosten**  Die Parteien stellen zu § 4 und § 8 Abs. 6 der Vereinbarung OSN II klar, dass die Tragung der Kosten nach § 4 der Vereinbarung OSN II sich auch auf die Zeit ab der zweiten Jahreshälfte 2014 bezieht und nicht auf die Zeit nach Unterzeichnung der Vereinbarung OSN II beschränkt ist. Damit ist für die Zeit ab dem 01.07.2014 auch eine rückwirkende Kostenteilung umfasst. | | **§ 1 Zpětně účinné ustanovení k nákladům**  Smluvní strany vyjasňují k § 4 a § 8 odst. 6 smlouvy OSN II, že nesení nákladů dle § 4 dohody OSN II se vztahuje také na období od druhé poloviny roku 2014 a není omezeno pouze na období po podpisu smlouvy OSN II. Tím je  pro období od 1. 7. 2014 zahrnuto také zpětně účinné rozdělení nákladů. | |
| **§ 2 Schlussbestimmung**  Im Übrigen bleiben die Regelungen der Vereinbarung OSN II unverändert. | | **§ 2 Závěrečné ustanovení**  Dále zůstávají ustanovení dohody OSN II beze změn. | |
|  | |  | |
| *Liberec, den/dne*  Für den/za Liberecký kraj  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Martin Půta  Regionspräsident/Hejtman | *Ústí nad Labem, den/dne*  Für den/za Ústecký kraj  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Oldřich Bubeníček  Regionspräsident/Hejtman | | *Budyšín, dne*  Für den/za ZVON  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Landrat Michael Harig  Verbandsvorsitzender/Předseda svazu |